

Стандартни общи условия за резервация

ТОВА СА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ, КОИТО СЕ ПРИЛАГАТ КЪМ ВАШИЯ ТУРИСТИЧЕСКИ ПАКЕТ. МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ГИ ВНИМАТЕЛНО, ТЪЙ КАТО ТЕ СА ПРАВНО ОБВЪРЗВАЩИ ЗА ВАС.

Всички Туристически пакети, представени в брошурата на Круизната компания и/или на Официалния уебсайт, се предлагат за продажба от MSC Cruises S.A., наричано по-долу „Круизната компания“.

В настоящите Общи условия за резервация следните изрази имат значенията, определени по-долу:

„Резервация“ означава стъпките, предприети от Пътувания за сключване на Договор с Круизната компания.

„Общи условия за резервация“ означава настоящите общи условия и информацията, съдържаща се в съответната брошура на Круизната компания, Официалния уебсайт и/или друга информация, която ще съставлява изричните условия на Вашия Договор с Круизната компания. **„Превозвач“** означава субектът, който е поел задължението да превози Пътувания от едно място до друго, както е посочено в билета за круиз, самолетния билет или друг билет, издаден за съответния приложим транспорт, и следователно е посочен в тези документи като „превозвач“.

„Круизна компания“ означава MSC Cruises S.A., със седалище на адрес: 16, Eugene Pittard, CH-1206 Geneva, Switzerland (Женева, Швейцария), което организира Туристически пакети и ги продава или предлага за продажба, пряко или чрез Търговски агент.

„Условия за превоз“ означава условията, съгласно които Превозвачът осъществява транспорт по въздух, суша или вода. Условията за превоз могат да препращат към разпоредбите на правото на държавата на Превозвача и/или към международни конвенции, които могат да ограничат или изключат отговорността на Превозвача. Копия от Условията за превоз на всеки Превозвач се предоставят на Пътуващите при поискване.

„Комбинирано пътуване“ означава комбинация от два или повече Круиза, предварително организирани от Круизната компания и предлагани за продажба като единен Туристически пакет. За всички относими цели Комбинираното пътуване винаги се разглежда като единен и неделим Туристически пакет. Всички условия и препратки към Круиз и/или Туристически пакет включват и са еднакво приложими към Комбинирано пътуване, освен ако не е посочено друго. Препратките към цена са препратки към общата цена, платена за Комбинираното пътуване.

„Договор“ означава договорът, сключен между Круизната компания и Пътувания относно съответния Туристически пакет, който се удостоверява с издаването на фактура-потвърждение, изпратена от Круизната компания или неговия Търговски агент до Пътувания.

„Круиз“ означава транспортът по море и престоят на борда на кораб на MSC Cruises (както е описано в съответната брошура на Круизната компания, Официалния уебсайт или друга

документация, изготвена за или от името на Круизната компания), който – ако не е закупен с услуги преди или след Круиза – може сам по себе си да се счита за Туристически пакет.

„Пътуващ с увреждания“ или **„Пътуващ с намалена подвижност“** означава всеки Пътуващ, чиято подвижност при използване на транспортни средства е намалена в резултат на физическо увреждане (сензорно или двигателно, трайно или временно), интелектуално или психосоциално увреждане или нарушение, или друга причина за увреждане или нарушение, или в резултат на възраст, и чието състояние изисква подходящо внимание и адаптиране спрямо неговите/нейните конкретни нужди на услугите, предоставяни на всички Пътуващи. **„Политика за поведение на гостите“** (Guest Conduct Policy) означава документът, наличен на: [връзка към уебсайта на MSC]

„Непредотвратими и извънредни обстоятелства“ означава всяко непредвидимо събитие извън контрола на Превозвача или на Круизната компания, включително непреодолима сила (като наводнение, земетресение, буря, ураган или други природни бедствия), война, инвазия, действия на чуждестранни врагове, военни действия (независимо дали е обявена война), гражданска война, бунт, революция, въстание, военна или узурпаторска власт или конфискация, терористични дейности, масови безредици, граждански вълнения, трудови спорове, природни и ядрени бедствия, пожар, епидемии, рискове за здравето, национализация, правителствени санкции, блокада, ембарго, трудов конфликт, стачка, локаут или прекъсване или спиране на електричеството или телефонните услуги, и/или всякакви непредвидени технически проблеми с транспорта, включително промени поради пренасрочване, анулиране или промяна на полети, затворени или претоварени летища или пристанища.

„Туристически пакет“ означава Круизът, независимо дали е в комбинация с полет(и) и/или с уговорки за настаняване преди и/или след Круиза. Не включва Брегови екскурзии или трансферни (shuttle) услуги, които не са част от пакетната цена.

„Официален уебсайт“ означава съвкупността от свързани уеб страници, документи и хипертекстови връзки, обслужвани от уеб домейна (www.msccruises.com).

„Пътуващ“ означава всяко лице, включително непълнолетни лица, посочено в потвърждението на Резервацията, във фактурата или в билет, издаден от Круизната компания.

„Търговски агент“ означава лицето или туристическата агенция, която продава или предлага за продажба Туристическия пакет, съставен от Круизната компания, от свое име или от името на Круизната компания.

„Брегова екскурзия“ означава всяка екскурзия, пътуване или дейност на брега, която не е включена като част от пакетната цена (all-inclusive) на Туристическия пакет и се предлага за продажба от Круизната компания на борда на неговите кораби.

„Околосветски круиз“ означава обиколката на света, предварително организирана от Круизната компания и предлагана за продажба като единен Туристически пакет. За всички относими цели Околосветският круиз винаги се разглежда като единен и неделим Туристически пакет. Всички условия и препратки към Круиз и/или Туристически пакет

включват и са еднакво приложими към Околосветски круиз, освен ако не е посочено друго. Препратките към цена са препратки към общата цена, платена за Околосветския круиз.

1. ПРОЦЕДУРА ЗА РЕЗЕРВАЦИЯ И ДЕПОЗИТ

1.1 За да пристъпи към Резервация, Пътуващият трябва да се свърже с Круизната компания или с един от оторизираните Търговски агенти или представители на Круизната компания.

1.2 Чрез резервирането на Туристически пакет, лицето, правещо Резервацията, потвърждава, се съгласява и приема, че всички лица, посочени в заявката за Резервация и във фактурата, са се съгласили да бъдат обвързани от Общите условия за резервация и че то има правомощието да приеме тези Общи условия за резервация от името на всички лица, посочени в заявката за Резервация и фактурата. 1.3 Депозит в размер на 20% на човек (за европейски круизи) и 20% на човек (извън Европа) е дължим и платим от Пътуващия към момента на Резервацията. За Околосветски круиз, невъзстановим депозит в размер на 15% от цената на Пакета е дължим и платим от Пътуващия в рамките на седем календарни дни от датата на потвърждение на резервацията. 1.4 Резервацията се счита за завършена и Договорът влиза в сила едва когато Круизната компания приеме Резервацията, като изпрати фактура-потвърждение на Пътуващия или на Търговския агент на Пътуващия.

2. ДОГОВОР

2.1 Всеки Туристически пакет е обект на наличност към момента на Резервацията. Не се сключва Договор, докато не бъде платен депозитът или пълната сума (съгласно настоящите Общи условия за резервация) и на Пътуващия не бъде предоставена фактура-потвърждение.

2.2 Пълно плащане се изисква не по-късно от 30 календарни дни преди заминаването. За Околосветски круиз 2026 и Околосветски круиз 2027 пълно плащане се изисква не по-късно от 90 календарни дни преди заминаването. 2.3 Ако заявката за Резервация е направена в рамките на 29 календарни дни преди заминаването, пълното плащане трябва да бъде изпратено в момента на Резервацията. 2.4 В случай че Пътуващ не плати остатъка от сумата 30 календарни дни преди заминаването, Круизната компания има право да анулира Резервацията без предизвестие и да начисли такси за анулиране в съответствие с параграф 13 по-долу, независимо дали Туристическият пакет е препродаден или не.

3. ЦЕНИ И ГАРАНЦИЯ НА ЦЕНАТА

3.1 Не се правят промени в цената на Туристическия пакет в рамките на 20-дневния период преди заминаването или след като Круизната компания е получило пълното плащане. 3.2 Круизната компания си запазва правото да променя цената по Договора по всяко време преди сроковете, описани в 3.1 по-горе, за да отрази изменения в: а) Разходите за въздушен транспорт; б) Разходите за гориво за задвижване на кораба; в) Налози, данъци или такси, дължими за услуги като такси за качване (ембаркация) или слизане (дебаркация) на пристанища или летища; г) Обменните курсове, приложими за Туристическия пакет. Измененията могат да бъдат във възходяща или низходяща посока. За буква а) всяко изменение на цената на Туристическия пакет ще бъде равно на допълнителната сума, начислена от авиокомпанията. За буква б) всяко изменение на цената на Туристическия пакет ще бъде равно на 0,33% от цената на Круиза за всеки долар увеличение на барел гориво (Индекс NYMEX). За буква в) всяко изменение на цената на Туристическия пакет ще

бъде равно на пълния размер на таксите. 3.3 Ако увеличението на цената на Туристическия пакет възлиза на повече от 8% от общата цена на Туристическия пакет към момента на Резервацията, Пътувачият ще има право да прекрати Договора с пълно възстановяване на цената на Туристическия пакет в рамките и до размера на сумата, реално платена от Пътувачия към момента на анулирането. Това право на възстановяване не включва платени застрахователни премии, които в нито един случай не подлежат на възстановяване. 3.4 За да упражни правото си на анулиране, Пътувачият трябва да уведоми писмено Круизната компания в рамките на 3 календарни дни от получаването на известието за увеличение на цената.

4. ЗАСТРАХОВКА

4.1 Круизната компания препоръчва на всеки Пътувач да сключи подходяща застрахователна полица, която да го покрива в достатъчна степен при анулиране на Туристическия пакет, медицинска помощ и разходи, загуба и/или повреда на багажа, от момента на потвърждаване на Договора като Резервиран до края на Туристическия пакет, или еквивалентна полица.

5. ПАСПОРТ И ВИЗИ

5.1 Пътувачите трябва да притежават валидни паспорти за цялата продължителност на Туристическия пакет, като датата на изтичане на валидността им трябва да бъде най-малко 6 месеца след датата на връщане. Някои държави изискват машинночитаеми паспорти с дигитална снимка, особено Русия и САЩ. 5.2 Круизната компания не носи отговорност за снабдяването с визи за който и да е Пътувач; това е задължение на самия Пътувач. 5.3 Задължение на Пътувачия е да провери дали неговият/нейният паспорт, визи или други документи за пътуване се приемат в държавите, където се осъществява Туристическият пакет. Настоятелно се препоръчва на Пътувачите да проверят всички законови изисквания за пътуване в чужбина и в различните пристанища, включително изискванията за визи, имиграция, митници и здравеопазване. В частност, Круизната компания не носи отговорност в случай, че на Пътувачи бъде отказано качване на борда поради липса или неспазване на имиграционни изисквания, произтичащи от новата автоматизирана система за паспортен контрол EES (Система за влизане/излизане), управлявана от Frontex и EU-LISA („Агенция на Европейския съюз за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие“), която трябва да влезе в сила до 10 ноември 2024 г. 5.4 Пътувачи под 18-годишна възраст (или 21-годишна възраст за Пътувачи, качващи се от пристанище в САЩ) трябва да пътуват придружени от своите родители или настойник (законен представител). Ако един от родителите на пътуващото непълнолетно лице не пътува на круиза, в момента на резервацията трябва да се представи подписано писмо-пълномощно от отсъстващия родител, упълномощаващо непълнолетното лице да пътува, изготвено в съответствие със законите на държавата по пребиваване на непълнолетното лице. 5.5 Ако непълнолетното лице пътува с Пътувачи, които не са негови родители или настойници, в момента на резервацията Круизната компания ще изиска документ, подписан от родителите или настойника, упълномощаващ непълнолетното лице да пътува с придружител или определено лице, в съответствие с политиките на Круизната компания и законите на държавата по пребиваване на непълнолетното лице. Като общо

правило, MSC Cruises SA („MSC“ или „Круизната компания“) не позволява непълнолетни лица да отседат сами в каюта на MSC без присъствието на поне един възрастен. „Непълнолетно лице“ означава всяко лице под 21-годишна възраст (за пътувания, включващи пристанище в САЩ) или 18-годишна възраст (за круизи, които не включват пристанище в САЩ). Въпреки това, непълнолетни лица под 18-годишна възраст могат да отседат сами в каюта, ако са изпълнени следните условия: а. непълнолетните гости пътуват само с един родител или настойник; б. родителят или настойникът изрично поиска при извършване на резервацията на непълнолетните да бъде разпределена каюта без присъствието на възрастен и подпише декларация за освобождаване от отговорност (waiver of liability); с. броят на непълнолетните, пътуващи с родителя или настойника, е между 2 и 5; d. каютата е заета от 1 непълнолетен на възраст не по-малко от 12 години или 2-ма непълнолетни, като по-големият е на поне 12 години, а по-малкият е на поне 8 години; е. не се допуска присъствието на повече от 2-ма непълнолетни сами в каюта. За корабите MSC Lirica, Armonia, Sinfonia, Opera, Musica, Orchestra, Poesia, Magnifica, Fantasia, Splendida, Preziosa и Divina родителят или настойникът и непълнолетните лица могат да бъдат настанени само в свързани каюти, като балконът на каютата на непълнолетните трябва да бъде заключен. За всички останали кораби се прилагат следните допълнителни изисквания:

- родителят или настойникът и непълнолетното лице/лица трябва да бъдат настанени в свързани каюти със заключен балкон на каютата на непълнолетните или във вътрешни съседни каюти; и
- родителят или настойникът е длъжен да закупи гривна, за да има достъп до каютата, заета от непълнолетното лице/лица, по всяко време по време на круиза.

За целите на тази клауза „съседни каюти“ се определят като две каюти, от които поне една без балкон, които имат не повече от 3 каюти между тях и които принадлежат към един и същ сборен пункт (assembly station) и коридор. „Свързани каюти“ се определят като каюти, които са свързани с вътрешна врата.

За маршрути, които включват пристанище в САЩ, гости на възраст между 18 и 20 години, чиято резервация включва пътуващ на 21 или повече години, имат право да отседат сами в своята каюта без изискванията, посочени по-горе.

6. ГОДНОСТ ЗА ПЪТУВАНЕ (МЕДИЦИНСКО СЪСТОЯНИЕ)

6.1 Безопасността на всички Пътуващи е от първостепенно значение за Круизната компания, поради което всички Пътуващи гарантират, че са годни за пътуване по море (и ако е приложимо, по въздух) и че тяхното поведение или състояние няма да застраши безопасността или удобството на кораба или самолета и на другите Пътуващи, както и че могат да бъдат превозвани безопасно в съответствие с приложимите изисквания за безопасност, установени от международното право, правото на ЕС или националното законодателство. 6.2 Всеки Пътуващ със здравословно състояние, което може да повлияе на годността му за пътуване предвид маршрута на кораба, трябва да информира Круизната компания по време на Резервацията и да представи медицинско удостоверение преди Резервацията. Във всеки случай Круизната компания и/или Превозвачите имат право, по своя преценка, да изискат от Пътуващия да представи медицински удостоверения,

доказващи годността му за пътуване. 6.3 Круизната компания и/или Превозвачите не разполагат със специализирана акушерска и неонатологична грижа на борда на никой от круизните кораби. Круизната компания не може да приеме Резервация и Превозвачът не може да превозва Пътуващ, който ще бъде в напреднала бременност над 23 седмици (плюс 6 календарни дни) във всеки един момент по време на пътуването. 6.4 Бременните гости се умоляват да потърсят медицинска консултация преди пътуване. Ако бременни гости планират да пътуват на борда в който и да е етап от бременността си преди границата от 23 седмици (плюс 6 календарни дни), те трябва да получат медицинско удостоверение от лекар акушер-гинеколог, потвърждаващо вътреутробна бременност и тяхната годност за пътуване на борда на кораба предвид конкретния маршрут, както и очакваната дата на раждане, потвърдена с ултразвук. Круизната компания си запазва правото да откаже качване на борда, ако не бъде предоставена документация или ако Круизната компания и/или лекарят на кораба сметат, че съществува значителен риск за госта да пътува по време на рейса. 6.5 Круизната компания и Превозвачът изрично си запазват правото да откажат право на качване на борда на всеки Пътуващ, който изглежда, че е надхвърлил прага на бременност от 23 седмици (плюс 6 календарни дни) или който не предостави медицинско удостоверение съгласно клаузи 6.2 и 6.3 по-горе, и не носят никаква отговорност във връзка с такъв отказ. 6.6 В случай на Резервация, направена от Пътничка, която не е била наясно по време на Резервацията и не е могла разумно да знае по време на Резервацията, че е бременна извън сроковете, предвидени в горната клауза 6.4, Круизната компания ще предложи на Пътничката избор да Резервира друг Круиз от брошурата на Круизната компания и/или от Официалния уебсайт с еквивалентно качество, отговарящ на горепосочените условия, ако има такъв; или анулиране и получаване на пълно възстановяване на пълната цена, платена от тази Пътничка, за всяко анулиране на Резервация, при условие че такова анулиране е съобщено незабавно, веднага щом Пътничката узнае за състоянието си. Възстановяването няма да включва платени застрахователни премии, които в нито един случай не подлежат на възстановяване. 6.7 Бебета под 2-годишна възраст се допускат на борда, с изключение на круизи с продължителност 11 и повече нощувки, за които се изисква непълнолетното лице да е навършило поне 2 години към момента на качване на борда (ембаркация). 6.8 Ако на Превозвача, капитана или лекаря на кораба се стори, че Пътуващ по някаква причина е негоден за пътуване, има вероятност да застраши безопасността или е вероятно да му бъде отказано разрешение за слизване на брега на което и да е пристанище, или е вероятно да ангажира отговорността на Превозвача за издръжка, подкрепа или репатриране, тогава капитанът има право да откаже качването на Пътуващия на което и да е пристанище, да свали Пътуващия на което и да е пристанище или да премести Пътуващия на друго легло или в друга каюта. Лекарят на борда има право да окаже първа помощ и да приложи всякакво лекарство, терапия или друго медицинско лечение и/или да приеме и/или изолира Пътуващия в болницата на кораба или друго подобно съоръжение, ако такава мярка се счита за необходима от лекаря и е подкрепена от властта на капитана. Отказът на Пътуващия да съдейства по отношение на такова лечение може да доведе до сваляне на Пътуващия на което и да е пристанище, при необходимост чрез намесата на местни полицейски служители или други компетентни органи, и нито Круизната компания, нито Превозвачът ще носят отговорност за каквато и да е загуба, разход или обезщетение към Пътуващия.

6.9 Когато Пътuvaщ бъде оценен като негоден за пътуване и му бъде отказано качване на борда, нито Круизната компания, нито Превозвачът носят каквато и да е отговорност спрямо Пътувация.

7. ПЪТУВАЩИ С УВРЕЖДЕНИЯ И ПЪТУВАЩИ С НАМАЛЕНА ПОДВИЖНОСТ

7.1 Приоритет на Круизната компания и Превозвачите винаги е комфортът и безопасността на техните Пътuvaщи и за постигането на тази цел, по време на Резервацията от Пътувация се изисква да предостави възможно най-подробна информация относно посочените по-долу обстоятелства, за да могат Круизната компания и Превозвачът да преценят задължението си за превоз на Пътувация по безопасен и оперативно осъществим начин, като се вземат предвид всякакви въпроси, свързани с дизайна на пътническия кораб или пристанищната инфраструктура и оборудване, включително пристанищните терминали, които могат да направят невъзможно осъществяването на качването, слизането или превоза на Пътувация, което от своя страна може да окаже въздействие върху безопасността и комфорта на Пътувачите.

7.2 Пътувацият е длъжен да предостави пълна информация по време на Резервацията, в случай че:

- a) е неразположен, немощен, е с увреждания или е с намалена подвижност;
- b) се нуждае от специална каюта за хора с увреждания, тъй като броят им е ограничен и тъй като Круизната компания би искало, когато е възможно, да настани Пътувация така, че да му осигури комфорт и безопасност по време на Круиза;
- c) има специфични изисквания за местата за сядане;
- d) трябва да внесе медицинско оборудване на борда;
- e) трябва да доведе на борда на кораба признато куче-водач (обърнете внимание, че кучетата-водачи са обект на националните разпоредби).

7.3 Когато Круизната компания и/или Превозвачът считат за строго необходимо за безопасността и комфорта на Пътувация и с цел Пътувацият да се наслади пълноценно на Круиза, те могат да изискат Пътuvaщ с увреждания или Пътuvaщ с намалена подвижност да бъде придружаван от друго лице, което е в състояние да предостави необходимата помощ на Пътувация с увреждания или Пътувация с намалена подвижност. Това изискване ще се основава изцяло на преценката на Круизната компания и/или Превозвача за нуждите на Пътувация от съображения за безопасност и може да варира в зависимост от кораба и/или маршрута. Пътувачите, приковани към инвалидна количка, се умоляват да осигурят собствена сгъваема инвалидна количка за цялото времетраене на Туристическия пакет и може също да бъдат помолени да бъдат придружавани от пътуващ Пътuvaщ, който е годен и способен да им помага. Ширината на вратите на стандартните каюти може да бъде ограничена и да възпрепятства достъпа на по-големи инвалидни колички.

7.4 Ако Пътувацият има специфични състояния, Увреждане или Намалена подвижност, които изискват лични грижи или надзор, тези лични грижи или надзор трябва да бъдат организирани от Пътувация и за негова сметка преди качването на борда. Корабът не е в

състояние да предоставя услуги по отдиш от грижи (respite services), индивидуални лични грижи или надзор, или каквато и да е друга форма на грижа за физически, психиатрични или други състояния.

7.5 Ако след внимателна оценка на специфичните нужди и изисквания на Пътуващия, Круизната компания и/или Превозвачът стигнат до заключението, че Пътуващият не може да бъде превозван безопасно и в съответствие с приложимите изисквания за безопасност, Круизната компания може да откаже да приеме Резервация или качване на борда на Пътуващ с увреждания или Пътуващ с намалена подвижност от съображения за безопасност.

7.6 Круизната компания си запазва правото да откаже превоза на всеки Пътуващ, който не е уведомил надлежно Круизната компания за каквито и да е увреждания или нужди от помощ, за да могат Круизната компания и/или Превозвачът да направят информирана преценка дали Пътуващият може да бъде превозван по безопасен или оперативно осъществим начин от съображения за безопасност. Ако Пътуващият не е съгласен с решение на Круизната компания съгласно клаузи 7.5 и 7.6 от настоящите Общи условия за резервация, той трябва да подаде писмена жалба с всички подкрепящи доказателства до Круизната компания.

7.7 Круизната компания си запазва правото да откаже превоза на всеки Пътуващ, който според Круизната компания и/или Превозвача е негоден за пътуване или чието състояние може да представлява опасност за самия него или за другите лица на Круиза, от съображения за безопасност.

7.8 За безопасността и комфорта на Пътуващия, ако между датата на Резервация на Туристическия пакет и датата на започване на Туристическия пакет Пътуващият установи, че ще се нуждае от специални грижи или помощ, както е описано по-горе, от него се изисква незабавно да информира Круизната компания, за да могат Круизната компания и Превозвачът да направят информирана преценка дали Пътуващият може да бъде превозван по безопасен или оперативно осъществим начин.

7.9 Пътуващите с увреждания или Пътуващите с намалена подвижност може да нямат възможност да слязат на брега в пристанища, където корабите не акостират непосредствено до кея. Списък на тези пристанища се предоставя при писмено поискване.

7.10 В някои пристанища е необходимо хвърляне на котва на рейд, вместо акостирание на кей. В такива случаи Превозвачът ще използва тендер (катер), за да превози Пътуващите до брега. Тендерът е малък плавателен съд и може да не е подходящ за лица с Увреждания, Намалена подвижност или проблеми с равновесието. При използването на тендери безопасността е абсолютен приоритет. Важно е Пътуващите да могат да използват тендера безопасно. От Пътуващите може да се изисква да слязат на платформа или понтон и след това в тендера. Може да има стъпала както нагоре, така и надолу, и може да се наложи Пътуващите да преодолеят пролуката между платформата и тендера (която може да бъде около 45 см / 1.5 фута). В зависимост от времето, приливите/отливите и състоянието на морето може да има известно люлеене, което да се променя през деня. Пътуващите трябва да бъдат достатъчно здрави и подвижни, за да се качат и слязат от тендера. Ако Пътуващите са с нарушена подвижност или използват помощни средства за придвижване като бастун, те

трябва внимателно да преценят способността си да се качат безопасно на тендера, преди да се отправят към платформата. При вземането на решение Пътуващите трябва да вземат предвид използването на стъпала, възможността за наличие на пролука и разлика във височината между платформата и тендера, както и потенциалното внезапно движение на тендера. Инвалидни колички и скутери за придвижване няма да бъдат пренасяни от екипажа в тендера. Всички Пътуващи трябва да бъдат достатъчно самостоятелно подвижни, за да използват тендерите. В крайна сметка, превозът с тендер може да бъде отказан от капитана или от неговите офицери, ако съществува каквото и да е съмнение относно безопасността на който и да е Пътуващ.

Всички Пътуващи трябва да бъдат изключително внимателни при качване и слизане от тендера. На място ще има членове на екипажа, които да насочват и стабилизират Пътуващите при качване и слизане, но те не могат да поддържат, повдигат или носят Пътуващите на ръце. Същите предпазни мерки важат и когато Пътуващите слизат от тендера на пристанището.

8. ВЪПРОСНИК ЗА ОБЩЕСТВЕННОТО ЗДРАВЕ

8.1 Круизната компания и/или Превозвачът, и/или здравните власти във всяко пристанище имат право да прилагат въпросник за общественото здраве от свое име. В допълнение към всякакви мерки за здраве и безопасност, които Круизната компания може да приеме, Пътуващият трябва да предостави точна информация относно симптоми на всякакви заболявания, включително, но не само, стомашно-чревни заболявания, H1N1 и COVID-19. Превозвачът може да откаже качване на борда на всеки Пътуващ, за когото по своя собствена преценка счита, че има симптоми на каквото и да е заболяване, включително вирусно или бактериално, включително, но не само, норовирус, H1N1 и COVID-19. Отказът на Пътуващ да попълни въпросника може да доведе до отказ за качване на борда.

8.2 В случай че Пътуващи се разболеят по време на Круиза от заразно заболяване, Круизната компания и/или Превозвачът имат право да приложат мерки за контрол на общественото здраве. Лекарят на кораба може да изиска от Пътуващия да остане в каютата си в съответствие с протоколите на СЗО и здравните власти.

9. ХРАНИТЕЛНИ АЛЕРГИИ

9.1 На Пътуващите се напомня, че някои храни могат да предизвикат алергична реакция при определени хора поради непоносимост към някои съставки. Ако Пътуващият има известни алергии или непоносимост към някаква храна, той/тя е длъжен/а да информира Круизната компания по време на Резервацията (чрез надлежно попълване на специален формуляр) и допълнително да уведоми главния сервитьор (Maitre d'hôtel) при първа възможност след качването на борда на кораба.

9.2 Отговорност на Пътуващия е да гарантира, че активно избягва всяка храна, към която е алергичен. Круизната компания ще полага всички разумни грижи, ако бъде писмено уведомено за всяка специфична храна или съставка, към която Пътуващият има алергична реакция, и ще оказва разумно съдействие на Пътуващия да избягва такава храна или съставки, ако бъде информирано от Пътуващия съгласно клауза 9.1 по-горе; при липса на

такава информация нито Круизната компания, нито Превозвачът носят отговорност за приготвянето на специални ястия за Пътувачия или за каквито и да било други приготвени ястия, консумирани от Пътувачия. В случай на множество алергии/непоносимости, дори и при наличие на уведомление съгласно настоящото, Круизната компания или Превозвачът може да не са в състояние да избегнат риска от кръстосано замърсяване по време на приготвянето на храната и следователно нито Круизната компания, нито Превозвачът ще носят отговорност, ако такова замърсяване възникне.

10. МЕДИЦИНСКА ПОМОЩ

10.1 Настоятелно се препоръчва на Пътувачите да имат всеобхватна здравна застраховка за пътуване, покриваща разходи за медицинско лечение и репатриране.

10.2 В съответствие с изискванията на Държавата на знамето, на борда има квалифициран лекар и медицински център, оборудван за справяне с общи спешни случаи и управление на най-често срещаните медицински състояния. С настоящото Пътувачият потвърждава и приема по време на Резервацията, че медицинският център не разполага с ресурси, еквивалентни на болница на сушата, нито със специализиран медицински персонал, нито предоставя специализирани медицински услуги. Нито Круизната компания, нито Превозвачът, нито лекарят носят отговорност пред Пътувачия в резултат на невъзможност за лечение на каквото и да е медицинско състояние.

10.3 Пътувачият потвърждава, че макар на борда на кораба да има квалифициран лекар, негово задължение и отговорност е да потърси медицинска помощ, ако такава е необходима по време на Круиза, и ще бъде отговорен да заплати медицинските услуги на борда.

10.4 В случай на заболяване или злополука, може да се наложи Пътувачите да бъдат свалени на брега за медицинско лечение от Превозвача и/или капитана. Нито Превозвачът, нито Круизната компания дават гаранции или поемат каквато и да е отговорност относно качеството на наличните медицински заведения или лечения в което и да е пристанище на спиране или на мястото, където Пътувачият е свален. Медицинските заведения и стандарти варират в различните пристанища. Нито Круизната компания, нито Превозвачът дават каквито и да било декларации или гаранции във връзка със стандарта на медицинско лечение на сушата.

10.5 Професионалното мнение на лекаря относно годността на Пътувачия да се качи на борда на кораба или да продължи Круиза е окончателно и задължително за Пътувачия.

10.6 Препоръчва се търсене на медицински съвет преди Резервация за деца под 1-годишна възраст. За избягване на съмнение, разпоредбите на клауза 6 и изискването за годност за пътуване са приложими за всички Пътувачи, включително и за бебета.

11. МЕДИЦИНСКО ОБОРУДВАНЕ

11.1 Важно е Пътувачите да се свържат с производителя или доставчика, за да се уверят, че всяко медицинско оборудване, което възнамеряват да внесат на борда, е безопасно за използване. Отговорност на Пътувачите е да организират доставката до доковете преди заминаването на цялото медицинско оборудване и да уведомят Круизната компания преди

Резервацията, ако се нуждаят от медицинско оборудване на борда, за да могат Круизната компания и Превозвачът да гарантират, че медицинското оборудване може да бъде превозвано безопасно.

11.2 Отговорност на Пътуващите е да гарантират, че цялото медицинско оборудване е в изправност, и да осигурят достатъчно оборудване и консумативи, които да стигнат за цялото пътуване. Пътуващият носи отговорност за всякакви разходи, свързани с подмяната или ремонта на личното му оборудване. Корабът не разполага с резервни части, а достъпът до брегови грижи и оборудване може да бъде ограничен и скъп. Пътуващите трябва да могат да работят с цялото оборудване.

12. ПРОМЕНИ В РЕЗЕРВАЦИЯТА, ПОИСКАНИ ОТ ПЪТУВАЩИЯ

12.1 Пътуващият има право да бъде заместен от трето лице, при условие че:

- (i) посоченото трето лице отговаря на всички условия за използване на Туристическия пакет; и
- (ii) писмено известие е надлежно изпратено до Круизната компания не по-късно от 7 календарни дни преди заминаването на Круиза.

Ако условията, посочени по-горе в тази клауза, са изпълнени, промяната на името във всеки случай ще подлежи на следната такса, отразяваща разходите на Круизната компания за извършване на прехвърлянето:

BELLA	FANTASTICA	AUREA	YACHT CLUB
50 €	50 €	50 €	50 €

Промени в имената, поискани в рамките на 7 календарни дни преди заминаването, ще се считат за анулиране.

Пътуващият и третото лице приобретател по договора носят солидарна отговорност пред Круизната компания за заплащане на цената на Туристическия пакет и всякакви допълнителни разходи, които могат да възникнат в резултат на промяната на Пътуващия.

12.2 Освен това, дори след издаването на фактурата-потвърждение и с изключение на Околосветския круиз, Пътуващият също има право да замени закупения Туристически пакет („Първоначален туристически пакет“) с друг Туристически пакет („Нов туристически пакет“) при следните условия:

- (i) датата на заминаване на Новия туристически пакет е по-късна от тази на Първоначалния туристически пакет;
- (ii) искането за замяна с Новия туристически пакет на мястото на Първоначалния туристически пакет е получено от Круизната компания не по-късно от 30 календарни дни преди датата на планираното заминаване на Първоначалния туристически пакет и има налични места за Новия туристически пакет;

(iii) очакваната дата на заминаване на Новия туристически пакет попада в рамките на 90 календарни дни от очакваната дата на заминаване на Първоначалния туристически пакет.

Ако условията, посочени по-горе в тази клауза, са изпълнени, замяната на Първоначалния туристически пакет с Новия туристически пакет във всеки случай ще бъде предмет на следната административна такса на Пътуващ:

BELLA	FANTASTICA	AUREA	YACHT CLUB	WORLD CRUISE
50 €	Безплатно първия път; Срещу заплащане от 2-рото преместване нататък	Безплатно първия път; Срещу заплащане от 2-рото преместване нататък	Безплатно първия път; Срещу заплащане от 2-рото преместване нататък	загуба на депозит, равен на 15% от туристическия пакет съгласно раздел 12.8

Разбира се, че в допълнение към горепосочената административна такса, ако цената на Новия туристически пакет е по-висока от тази на Първоначалния туристически пакет, разликата в цената, както и в застрахователната премия, ще бъде поета изключително от Пътуващия.

От друга страна, ако цената на Новия туристически пакет е по-ниска от тази на Първоначалния туристически пакет, на Пътуващия не се дължи възстановяване на суми.

В случай на замяна на Първоначалния туристически пакет с Новия туристически пакет, Пътуващият все пак ще има право да се откаже от Договора и следователно ще се прилагат такси за анулиране; таксите за анулиране ще се базират на дължимата цена (съгласно горните разпоредби) и скалата, предвидена в клауза 13 (Анулиране от страна на Пътуващия), спрямо датата на заминаване на Първоначалния туристически пакет.

Круизната компания ще положи разумни усилия да удовлетвори исканията на Пътуващия за промени в полетите, транспорта или други договорености за услуги и да ги адаптира към Новия туристически пакет. В никакъв случай Круизната компания няма да носи отговорност за искания за промяна, които не могат да бъдат удовлетворени.

12.3 Промени в името или датата не винаги се разрешават от въздушните Превозвачи и други доставчици на транспорт или услуги, независимо кога са направени. Повечето въздушни Превозвачи и други доставчици на транспорт или услуги третират такива промени като анулиране и налагат съответните такси. Всички допълнителни разходи, включително такси за анулиране и/или увеличени цени, наложени от въздушни Превозвачи или други трети страни доставчици, ще бъдат изключително за сметка на Пътуващия и ще бъдат таксувани като част от таксата, посочена в клауза 12.1(ii) по-горе.

12.4 С изключение на предвиденото по-горе, могат да бъдат заявявани други промени в Резервацията (дори след издаване на фактурата-потвърждение) до 60 календарни дни преди

заминаването, като се удържа минимална административна такса от 50 EUR на човек за всяко изменение. Всички допълнителни разходи, които могат да възникнат в резултат на промяната, ще бъдат изключително за сметка на Пътувачия.

12.5 Искания за изменения на Резервацията, получени от Круизната компания след изтичане на горепосочените срокове, ще се третират като анулирания и ще се прилагат таксите за анулиране, подробно описани в клауза 13 по-долу.

12.6 В случай че промените, поискани от Пътувачите, налагат отпечатването на нови билети за Круиза, в допълнение към горепосочените такси, ще бъде начислена сума от 25,00 EUR на каюта за покриване на допълнителните разходи. Това не се прилага за промени съгласно т. 12.1, при които таксите отразяват действителните разходи.

12.7 Всички промени, поискани от Пътувачия по Комбинирано пътуване, винаги се прилагат за целия Туристически пакет. Всички съответни срокове текат от планираната дата на заминаване на първия Круиз от Комбинираното пътуване.

12.8 Всяко искане за промяна, свързано с Околосветски круиз, ще бъде разрешено изключително за друг Околосветски круиз и в такъв случай ще доведе до загуба на невъзстановимия депозит, равен на 15% от цената на Пакета, платен от пътуващия.

13. АНУЛИРАНЕ ОТ СТРАНА НА ПЪТУВАЩИЯ

13.1 Анулирането на Резервацията трябва да бъде поискано писмено (с препоръчано писмо, имейл или факс) до Круизната компания или чрез Търговския агент на Пътувачия. Всички издадени билети и фактурата-потвърждение трябва да бъдат върнати заедно след известието за анулиране.

13.2 С изключение на предвиденото в клауза 13.3 по-долу, за покриване на очакваната загуба, понесена от анулирането, Круизната компания ще начисли такси за анулиране в съответствие със следната скала:

КРУИЗ < 15 НОЩУВКИ		КРУИЗ > 15 НОЩУВКИ	
60 дни или повече	50 € такса за обработка*	90 дни или повече	50 € такса за обработка*
59 - 30 дни	25%	89 - 60 дни	25%
29 - 22 дни	40%	59 - 52 дни	40%
21 - 15 дни	60%	51 - 35 дни	60%

КРУИЗ < 15 НОЩУВКИ		КРУИЗ > 15 НОЩУВКИ	
14 дни - 6 дни	80%	34 - 15 дни	80%
5 дни до 0 **	100%	14 дни до 0	100%

** или загуба на депозита, което от двете е по-голямо.*

„неявяване“ (no-show) при заминаване и прекъсване на Туристическия пакет ще се третира като анулиране, направено в деня на заминаване.

WORLD CRUISE 2026	
90 дни или повече	15% от туристическия пакет*
89 - 10 дни преди заминаване	75% от туристическия пакет
9 - 0 дни преди заминаване	100% от туристическия пакет
WORLD CRUISE 2027	
90 дни или повече	15% от туристическия пакет*
89 - 10 дни преди заминаване	75% от туристическия пакет
9 - 0 дни преди заминаване	100% от туристическия пакет
WORLD CRUISE 2028	
90 дни или повече	15% от туристическия пакет*
89 - 10 дни преди заминаване	75% от туристическия пакет
9 - 0 дни преди заминаване	100% от туристическия пакет

** или загуба на депозита, което от двете е по-голямо.*

YACHT CLUB (за всички круизи)	
120 дни или повече	100 €
119 - 90 дни преди заминаване	25% от туристическия пакет
89 - 60 дни преди заминаване	40% от туристическия пакет
59 - 30 дни преди заминаване	60% от туристическия пакет
29 - 15 дни преди заминаване	80% от туристическия пакет
14 - 0 дни преди заминаване	100% от туристическия пакет

13.3 В случай че каюта остане за единично ползване след анулиране от твоя страна (или от страна на друг Пътуващ): (а) Круизната компания ще начисли на оттеглящия се Пътуващ такси съгласно горната клауза 13.2, които във всеки случай няма да бъдат по-ниски от 100,00 EUR, в допълнение към застрахователната премия; (б) Пътуващият, който заема каютата за единично ползване, също ще поеме 100% надценка за единично настаняване, или всяка по-ниска надценка за единично настаняване, която Круизната компания начислява към този момент за всяка резервация на единична каюта.

13.4 Възможно е да предявиш претенция за тези такси за анулиране пред твоя доставчик на застраховка за пътуване, като се приспадат приложимите самоучастия. Твоя отговорност е да предявиш такава претенция съгласно условията на застрахователната си полица.

13.5 Можеш да поискаш анулиране на Комбинирано пътуване, но такова анулиране винаги се прилага за целия Туристически пакет. Всички съответни срокове текат от планираната дата на заминаване на първия Круиз от Комбинираното пътуване.

13.6 Няма да носиш отговорност за заплащане на таксите, посочени в клаузи 13.2 и 13.3 по-горе, ако анулирането се дължи на Непредотвратими и извънредни обстоятелства, настъпили в мястото на дестинацията или в непосредствена близост до него и засягащи значително изпълнението на пакета, или които засягат значително превоза на пътуващи до дестинацията.

13.7 В случай на промоционални цени се прилага специална политика за анулиране. За повече подробности се свържи с твоя туристически агент или провери уебсайта, споменат по-горе.

14. ПРОМЕНИ В РЕЗЕРВАЦИЯТА, ИЗВЪРШЕНИ ОТ КРУИЗНАТА КОМПАНИЯ

14.1 Организацията на Круиза или Туристическия пакет се прави от Круизната компания много месеци предварително. В много редки случаи може да се наложи те да бъдат променени преди началото на пакета или по време на същия; следователно Круизната компания изрично си запазва правото да променя организацията на Круиза или Туристическия пакет, ако такива промени станат необходими или препоръчителни по оперативни, търговски съображения или съображения за безопасност.

14.2 В случай на съществено изменение на основно условие от Договора, Круизната компания ще информира писмено теб или твоя Търговски агент за тази промяна във възможно най-кратък разумен срок.

i. Ако промяната в резервацията е извършена преди началото на пакета, ще ти бъде предложен избор между:

a) Приемане на изменението; или

b) Приемане на заместващ пакет, директно предложен от Круизната компания, с еквивалентно или по-високо качество. Ако предложеният заместващ пакет е с по-ниско качество, ще бъде възстановена разликата в цената.

c) Избор и резервация на друг наличен Туристически пакет измежду предлаганите от Круизната компания. Ако такъв Туристически пакет е по-скъп от първоначално избора, ти трябва да доплатиш разликата в цената. Ако, обратно, цената е по-ниска, ще получиш възстановяване на разликата в цената.

d) Анулиране и получаване на пълно възстановяване на всички платени суми.

ii. Ако промяна в резервацията бъде направена по време на изпълнението на Туристическия пакет и значителна част от туристическите услуги не могат да бъдат предоставени, както е договорено в договора, Круизната компания ще предложи подходящи алтернативни договорености с еквивалентно или по-високо качество за продължаване на пакета по график без допълнителни разходи, или – ако не успее да го направи – ще ти бъде възстановена разликата в цената, в случай че алтернативните договорености са с по-ниско качество от тези, посочени в договора за туристическия пакет.

14.3 Уведомлението за изменение ще посочва разумен срок за отговор, в рамките на който трябва да уведомиш Круизната компания за своето решение. Уведомлението допълнително ще уточнява, че ако не отговориш в рамките на предоставения срок, измененията ще се считат за приети.

14.4 След приключване на Круиз или Туристически пакет, ако е невъзможно да се осигури връщането ти до отправния пункт съгласно Договора поради непредотвратими и извънредни обстоятелства, Круизната компания поема разходите за необходимото настаняване, по възможност от еквивалентна категория, за период не по-дълъг от три нощувки на пътуващ. Когато в законодателството на ЕС за правата на пътуващите, приложимо към съответните транспортни средства за връщане, са предвидени по-дълги периоди, се прилагат тези периоди.

14.5 Круизната компания има право да ти разпредели друга каюта, стига тя да има сходни характеристики. Ако има промяна в настаняването към каюта на по-ниска цена, засегнатите от тази промяна Пътуващи ще имат право на възстановяване на разликата в цената съгласно текущите тарифи.

15. АНУЛИРАНЕ ОТ СТРАНА НА КРУИЗНАТА КОМПАНИЯ

15.1 Круизната компания си запазва правото да анулира всеки Туристически пакет по всяко време чрез писмено известие до теб, но не носи отговорност за допълнително обезщетение, ако:

(i) анулирането се дължи на събитие на Непредотвратими и извънредни обстоятелства и/или всякакви необичайни и/или непредвидими обстоятелства извън контрола на Круизната компания, чиито последици не биха могли да бъдат избегнати от Круизната компания, дори и да е положило дължимата грижа;

(ii) броят на лицата, записани за Туристическия пакет, е по-малък от 50% от пътническия капацитет на съответния кораб.

И в двата случая по-горе Круизната компания ще ти предложи избор между:

а) Приемане на заместващ пакет, предложен от Круизната компания, с еквивалентно или по-високо качество. Ако наличният алтернативен Туристически пакет, предложен от Круизната компания, е с по-ниско качество, заедно със заместващия пакет ще бъде предложено възстановяване на разликата в цената.

б) Избор и резервация на друг наличен Туристически пакет при заплащане на приложимата цена. Ако такъв Туристически пакет е по-скъп от първоначално избрания, ти трябва да доплатиш разликата в цената. Ако, обратно, цената е по-ниска, ще получиш възстановяване на разликата в цената.

с) Анулиране и получаване на пълно възстановяване на всички платени суми.

15.2 Твоето решение трябва да бъде съобщено на Круизната компания писмено или чрез твоя Търговски агент в рамките на 3 календарни дни от известието за анулиране.

15.3 Без да се засяга гореизложеното, Круизната компания си запазва правото да отхвърля или анулира нови резервации, направени от или от името на бивши Пътуващи, които по време на предишен Туристически пакет:

а) са се държали по начин, опасен за тяхната безопасност и/или тази на други Пътуващи и/или членове на екипажа;

б) са повредили и/или застрашили активи на Круизната компания;

с) не са уредили непогасени задължения към Круизната компания;

д) са нарушили чл. 18 от настоящите Общи условия за резервация;

е) са нарушили Политиката за поведение на гостите и/или указанията на Капитана на кораба, и/или Условията за превоз;

f) всеки пътуващ, който в резултат на процеса на проверка на пътуващите е включен в Националния регистър на сексуалните насилници на САЩ (US National Sex Offender Registry) или в който и да е друг приложим списък на сексуални насилници.

Ще бъдеш писмено уведомен за отхвърлянето или анулирането, направено съгласно настоящия член.

16. ОТГОВОРНОСТ НА КРУИЗНАТА КОМПАНИЯ

16.1 При спазване на клаузи 16.3 до 16.8, Круизната компания поема отговорност за смърт, телесна повреда или заболяване, причинени от небрежни действия и/или бездействия от негова страна и от страна на всяко лице, което предоставя услуги, съставляващи част от Туристическия пакет. Отговорността на Круизната компания е ограничена, където е приложимо, от конвенциите, посочени в клаузи от 16.4 до 16.14 включително. Отговорността на Круизната компания се урежда и от международните конвенции, посочени по-долу (виж клаузи 16.4 до 16.14), които предвиждат ограничения на отговорността на Превозвача. Круизната компания не носи отговорност за каквото и да е неточно или неизпълнение, което е:

a) изцяло по твоя вина.

b) непредвидимо или непредотвратимо действие или бездействие на трета страна, несвързана с предоставянето на която и да е услуга, която трябва да бъде предоставена по Договора;

c) необичайно или непредвидимо обстоятелство извън контрола на Круизната компания и/или на всяко лице, което предоставя услуги, съставляващи част от Туристическия пакет, чиито последици не биха могли да бъдат избегнати дори при полагане на дължимата грижа, включително (но не само) събитие на Непредотвратими и извънредни обстоятелства; или

d) събитие, което Круизната компания и/или което и да е лице, предоставящо услуги, съставляващи част от Туристическия пакет, не биха могли да предвидят или предотвратят дори при полагане на дължимата грижа.

16.2 За искове, които не включват телесна повреда, смърт или заболяване, или които не са предмет на конвенциите, посочени в клаузи 16.4 до 16.14 включително, отговорността на Круизната компания за неточно изпълнение на Договора се ограничава до максимум три пъти цената, която си платил за Туристическия пакет (без да се включват застрахователните премии и таксите за изменение).

16.3 Всеки превоз (по суша, въздух и море) е предмет на Условието за превоз на действителния Превозвач. Те могат да ограничават или изключват отговорността. Те са изрично включени в настоящите Общи условия за резервация и се считат за изрично приети от теб към момента на Резервацията. Копия от тези условия се предоставят при поискване от Круизната компания.

16.4 Превозът на Пътуващи и техния багаж по въздух се урежда от различни международни конвенции („Международните конвенции за въздушен транспорт“), включително Варшавската конвенция от 1929 г. (изменена с Хагския протокол от 1955 г. или Монреалския

протокол от 1999 г. или по друг начин) или Монреалската конвенция от 1999 г. В степента, в която Круизната компания може да носи отговорност като неизпълняващ въздушен превозвач по отношение на въздушния превоз, условията на Международните конвенции за въздушен транспорт (включително всички последващи изменения и всяка нова конвенция, която може да бъде приложима към Договор за Круиз между Круизната компания и теб) са изрично включени в настоящите Общи условия за резервация и в Условията за превоз. Тези конвенции фиксират ограничения на отговорността на Превозвача за смърт и телесна повреда, загуба и повреда на багаж и закъснение. Всяка отговорност на Круизната компания към теб, произтичаща от въздушен превоз, е предмет на ограничението на отговорността, предвидено в посочените Конвенции.

16.5 Доколкото Круизната компания може да носи отговорност във връзка с иски, произтичащи от превоз по въздух, суша или море, то има право на всички права, защиты, имунитети и ограничения, достъпни съответно за действителните Превозвачи (включително техните Условия за превоз) и съгласно всички приложими разпоредби и/или конвенции (Атинската конвенция, Монреалската конвенция), и нищо в тези Общи условия не се счита за отказ от тях. Ако някое условие стане невалидно, останалите условия остават в сила.

16.6 Отговорността (ако има такава) на Круизната компания и Превозвача за вреди, претърпени в резултат на смърт или телесна повреда, или загуба или повреда на багаж, се определя в съответствие със следното:

16.7 По отношение на морския превоз, Регламент (ЕО) № 392/2009 на ЕС относно отговорността на превозвачите на пътуващи по море в случай на произшествия (Регламент 392/2009 на ЕС) се прилага за международен морски превоз, когато пристанището на качване или слизване е в ЕС, или когато корабът плава под знамето на държава членка на ЕС, или когато договорот за превоз е сключен в ЕС.

Когато корабът се използва като плаващо място за настаняване, се прилагат разпоредбите на Атинската конвенция от 1974 г. и ограниченията в нея и те изрично се включват в настоящите Общи условия за резервация.

16.8 Размерът на обезщетенията, които Круизната компания и Превозвачът могат да бъдат задължени да заплатят, е ограничен и при никакви обстоятелства не може да надвишава границите на отговорност, определени в Регламент 392/2009 на ЕС или, където е приложимо, в Атинската конвенция от 1974 г.

16.9 Отговорността на Круизната компания и Превозвача за смърт, телесна повреда или заболяване не може да надвишава 46 666 Специални права на тираж ("СПТ", "SDR"), както е предвидено в Атинската конвенция от 1974 г., или, където е приложимо, максималната сума от 400 000 СПТ съгласно Регламент 392/2009 на ЕС или Атинската конвенция от 2002 г. (или 250 000 СПТ при война и тероризъм).

Отговорността за загуба или повреда на багаж или друго имущество не може да надвишава 833 СПТ на Пътуващ съгласно Атинската конвенция от 1974 г. или 2 250 СПТ, когато се прилага Регламент 392/2009 на ЕС или Атинската конвенция от 2002 г.

Тази отговорност подлежи на приложимите самоучастия, като тази сума се приспада от загубата или повредата на багажа.

Ти си наясно, че обменният курс на СПТ варира ежедневно и може да бъде получен от банка или интернет.

16.10 Съгласно конвенциите се предполага, че Превозвачът ти е предал Багажа непокътнат, освен ако не дадеш писмено известие в рамките на:

- (i) в случай на явна повреда – преди или по време на слизането или обратното предаване;
- (ii) в случай на неявна повреда или загуба на Багаж – в рамките на петнадесет дни от слизането или датата, на която предаването е трябвало да се състои.

16.11 Ако превозът не е „международен превоз“ или корабът се използва като плаващ хотел и/или вътрешен морски превоз в Обединеното кралство, разпоредбите на Атинската конвенция от 1974 г. се прилагат *mutatis mutandis*.

16.12 Круизната компания не носи отговорност за загуба или повреда на ценности като пари, ценни книжа, благородни метали, бижута, произведения на изкуството, електроника, освен ако те не са изрично депозиран при Превозвача за съхранение с договорен по-висок лимит и платена допълнителна такса за защита. Използването на сейфа в каютата не е депозиране при кораба. При депозиране отговорността е ограничена до 1 200 СПТ (Атинска конвенция 1974 г.) или 3 375 СПТ (Регламент 392/2009 / Атинска конвенция 2002 г.).

16.13 Круизната компания и Превозвачът се ползват в пълна степен от всички приложими закони, предвиждащи ограничаване и/или освобождаване от отговорност.

16.14 Ако бъде предявен иск в юрисдикция, където приложимите изключения са юридически неприложими, Круизната компания и Превозвачът не носят отговорност за вреди, произтичащи от причина, за която не е доказано, че е по тяхна небрежност или вина.

16.15 Независимо от каквото и да е противно тук, Круизната компания при никакви обстоятелства не носи отговорност за пропуснати ползи, загуба на приходи, загуба на договор или косвени загуби или вреди.

16.16 Отговорността на Круизната компания е изключена за искове при обстоятелства, при които изпълнението на Договора е възпрепятствано поради война, бунт, трудов спор, тероризъм, прекъсване на електрозахранването, епидемии, природни бедствия, пожар, неблагоприятни метеорологични условия, твое самоубийство или опит за такова, твое умишлено излагане на ненужна опасност или участие в опасна дейност, и всякакви други обстоятелства извън контрола на Круизната компания.

16.17 Когато Круизната компания носи законова отговорност за имущество, извън Атинската/Монреалската конвенции, тя по никое време не надвишава 500,00 EUR. Ти не трябва да опаковаш пари или други ценности в багажа си.

16.18 Отговорността на Круизната компания по никое време не надвишава тази на Превозвача. Всяко обезщетение се намалява пропорционално на всяка съпричиняваща небрежност от твоя страна.

17. МАРШРУТ / ПРАВО НА ПРОМЯНА

17.1 Круизната компания си запазва правото по свое усмотрение и/или по усмотрение на капитана (което няма да се упражнява неразумно) да решава дали да се отклони от обявения маршрут, да забави или изтегли напред плаване, да пропусне пристанища, да организира еквивалентен превоз с друг кораб, да тегли или да бъде теглен на буксир, или да извършва всяко подобно действие, необходимо за безопасността на Пътуващия, кораба и екипажа. При такива обстоятелства нито Круизната компания, нито Превозвачът носят отговорност към теб.

18. ОТГОВОРНОСТ НА ПЪТУВАЩИЯ

18.1 Пътуващият има задължението да следва инструкциите и заповедите на капитана и офицерите, докато е на борда. С настоящото Пътуващият приема и се съгласява, че капитанът и офицерите имат правомощието да проверяват всяко лице на борда, всяка каюта, багаж и вещи от съображения за безопасност, сигурност или други законови причини.

18.2 С настоящото Пътуващият изрично се съгласява да позволи всяко такова претърсване.

18.3 Пътуващият трябва да е получил всички необходими медицински имунизации преди Круиза и да притежава всички билети, валидни паспорти, визи, медицински карти и всякакви други документи, необходими за планираните пристанища и слизание на брега.

18.4 Пътуващият гарантира, че е физически и психически годен да предприеме Круиза.

18.5 Превозвачът и/или капитанът имат право да откажат качване на борда или да наредят слизането (дебаркиране) на Пътуващия, ако сметат това за необходимо за твоята безопасност и сигурност, тази на другите Пътуващи или на кораба, или ако поведението на Пътуващия, според разумната преценка на капитана, е вероятно да застраши или наруши комфорта и спокойствието на останалите Пътуващи на борда.

18.6 Пътуващият няма право да внася каквито и да било животни, с изключение на признати кучета-водачи, съгласно клауза 7 по-горе. Круизната компания и/или Превозвачът не носят каквато и да е отговорност към Пътуващия при нарушение или неспазване на разпоредбите на тази клауза, като Пътуващият е длъжен да обезщети Превозвача и Круизната компания за всяка загуба или вреда, причинена на Превозвача, Круизната компания или някой от неговите доставчици в резултат на такова нарушение или неспазване.

18.7 Поведението на Пътуващия не трябва да засяга и намалява безопасността, спокойствието и удоволствието от Круиза на другите Пътуващи и не трябва да нарушава Политиката за поведение на гостите и Условията за превоз.

18.8 Строго ти е забранено да носенето на огнестрелни оръжия, боеприпаси, експлозиви или запалими, токсични или опасни вещества, стоки или предмети на борда на който и да е Кораб, които биха могли да бъдат опасни за безопасността на Пътуващите и Корабите.

18.9 Пътуващият носи отговорност за всякакви вреди, претърпени от Круизната компания и/или Превозвача и/или всеки доставчик на услуга, която е част от Туристическия пакет, в резултат на неизпълнение на договорните задължения от страна на Пътуващия. В частност,

Пътуващият носи отговорност за всички вреди, причинени на кораба или неговото обзавеждане и оборудване, за телесни повреди или загуби на други Пътуващи и трети страни, както и за всички неустойки, глоби и разходи, произтичащи от негови действия, които Круизната компания, Превозвачът или доставчикът може да бъдат задължени да заплатят.

18.10 Пътуващият няма право да продава и/или купува от други пътуващи или туристически оператори на борда на кораба какъвто и да е вид търговски услуги – включително, но не само, брегови екскурзии – които не се предлагат официално от Круизната компания или неговите одобрени независими изпълнители.

18.11 Пътуващият няма право да внася на борда на кораба незаконни наркотици или други контролирани вещества (наркотик или друго вещество, което е строго контролирано от правителството, тъй като с него може да се злоупотреби или да причини пристрастяване), включително, но не само, медицинска марихуана. Незаконните наркотици или контролирани вещества ще бъдат конфискувани, а MSC Cruises си запазва правото по свое усмотрение да докладва за нарушения на тази забрана на съответните органи. Всеки опит за внасяне на незаконни наркотици или контролирани вещества на борда може да доведе до отказ за качване или недопускане за качване/повторно качване на кораба.

19. ПОЛЕТИ

19.1 Пътуващият ще бъде информиран за самоличността на опериращата авиокомпания или типа самолет, който ще се използва за изпълнение на Туристическия пакет, веднага щом Круизната компания узнае тези идентификационни данни. Всички полети ще се изпълняват по редовни или чартърни линии на признати въздушни Превозвачи. В тези случаи плащането на самолетния билет трябва да се извърши предварително от Круизната компания и обикновено не се възстановява от въздушния Превозвач.

19.2 Пътуващият ще получи потвърждение на разписанията на полетите и маршрутите със своите документи за пътуване, които ще му бъдат изпратени приблизително 7 календарни дни преди заминаването.

19.3 За пътуване на дати, различни от публикуваните в брошурата на Круизната компания и/или в Официалния уебсайт, или с определен Превозвач или маршрут, може да се приложи по-висока тарифа, за което ще бъдете уведомени преди Резервацията.

19.4 Круизната компания не е въздушен Превозвач или опериращ въздушен Превозвач по смисъла на Регламент (ЕО) № 261/2004 („Регламент 261/2004“). Задълженията за обезщетение съгласно Регламент 261/2004 са изключително на въздушния Превозвач и/или опериращия въздушен Превозвач, следователно всички искове, свързани с анулиране, закъснение или отказан достъп на борда по отношение на въздушния транспорт, трябва да бъдат предявявани към съответния въздушен Превозвач.

19.5 Круизната компания не носи никаква отговорност съгласно Регламент 261/2004, като тези задължения са изцяло на въздушния Превозвач, към когото Пътуващият трябва да отправя всичките си искове. При упражняване на правата си съгласно Регламент 261/2004, трябва да се стремите да запазите възможно най-голяма част от Договора и не трябва да

накърняват правата на Круизната компания съгласно настоящите Общи условия за резервация или закона.

19.6 Когато в Договора е включен въздушен превоз, Круизната компания ще уведоми Пътувания за разписанията на полетите въз основа на данни, предоставени от въздушния Превозвач като част от документацията за почивката. Отговорност на пътуващия е да пристигне на летището достатъчно рано за чекиране и качване на борда на самолета. Пътуваният трябва да има предвид, че не всяко медицинско оборудване може да се пренася или използва на борда на самолета и трябва да провери това с авиокомпанията преди превоза.

19.7 Ако Договорът не включва полети, Пътуваният носи отговорността да се снабди с валиден билет директно от въздушен Превозвач, подходящ и навреме за пътуване до кораба (включително местни трансфери, които трябва да организира сам), както е необходимо. Круизната компания не носи отговорност за каквито и да е задължения, възникващи във връзка с полети или трансфери, организирани от Пътувания.

20. ОПЛАКВАНИЯ

20.1 Ако имате оплакване по време на Круиза, трябва да го доведете до знанието на персонала на Круиза на борда възможно най-скоро. Ако персоналят на Круиза не е в състояние да разреши проблема, всяко оплакване трябва да бъде съобщено писмено на Круизната компания в рамките на 20 календарни дни от прекратяването на Круиза. Неподаването на оплакване в този срок може да се отрази неблагоприятно на възможността на Круизната компания да го разгледа. Оплаквания, свързани с която и да е друга част от Туристическия пакет, трябва да бъдат направени незабавно до Круизната компания или доставчика.

20.2 В случай на загуба или повреда на багаж или лични вещи, сте длъжни незабавно да уведомите представител на MSC Cruises и да попълните необходимия формуляр, за да започне процесът по разрешаване. Известия за иск за загуба или повреда на багаж или друго имущество трябва да бъдат дадени писмено преди или по време на слизането, или ако повредата не е явна, в рамките на петнадесет (15) календарни дни от датата на слизане (дебаркиране). 20.3 Оплаквания съгласно Регламент 1177/2010 на ЕС относно достъпност, анулиране или закъснения трябва да бъдат направени до Круизната компания в рамките на два (2) месеца от датата на предоставяне на услугата. Превозвачът ще отговори в рамките на 1 месец, за да уведоми дали оплакването е основателно, отхвърлено или все още се разглежда. Окончателен отговор ще бъде предоставен в рамките на два (2) месеца. Длъжни сте да предоставите допълнителна информация, която може да бъде изискана от Круизната компания за разглеждане на оплакването. Ако не сте доволни от отговора, може да подадете жалба до съответния правоприлагащ орган в държавата на качване на борда.

21. ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

21.1 В съответствие с приложимото законодателство, Круизната компания е сключило застрахователна полица № 2022088 със застрахователната компания REVO Insurance S.p.A., действаща в България, за да гарантира, в малко вероятния случай MSC Cruises да прекрати

дейността си, възстановяването на всички суми, платени от теб на MSC Cruises за предварителна резервация, както и Вашето репатриране в случай на пътуване в чужбина.

1. Всички характеристики на услугата, с които потребителят трябва да е запознат
2. Всички условия на договора, включително цена и форма на плащане
3. Условия за превоз

22. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

22.1 За да предоставя своите услуги, круизната компания събира лични данни, които включват, но не се ограничават до име, адрес, пол, гражданство, дата на раждане, паспортни данни, данни за контакт, предпочитания за храна или настаняване, които могат да разкрият твоите религиозни убеждения или здравословно състояние. Круизната компания може да предоставя тези данни на трети страни, включително, но не само авиокомпаниите, хотели, транспортни компании, охранителни фирми, компании за кредитна история, банки и други финансови институции, правителства или други органи, както се изисква от закона.

23. ИЗМЕНЕНИЯ

23.1 Никакво изменение на тези условия няма да има действие, освен ако не е в писмена форма и не е подписано от Круизната компания.

24. ПОЛИТИКА ЗА ТЮТЮНОПУШЕНЕ

24.1 MSC Cruises уважава нуждите и желанията на всички Гости и сме обмислили внимателно въпроса за тези, които пушат, и тези, които не пушат. В съответствие със световните стандарти пушенето е свободно разрешено в специално обособени зони из целия кораб, оборудвани със специална система за извличане на въздуха.

24.2 По принцип пушенето не е разрешено в никакви зони за сервиране на храна (бюфети и ресторанти, медицинските центрове, зоните за грижа за деца, коридорите или фоайетата на асансьорите, зоните, където Гостите се събират в групи за учения за безопасност, слизване или тръгване на екскурзии, обществени тоалетни или в барове в близост до зони, където се сервира храна).

24.3 Превозвачът настоятелно препоръчва да избягваш пушенето в каютите поради опасност от пожар. Пушенето на балконите на каютите не е разрешено. MSC Cruises си запазва правото да наложи такса, ако бъдеш хванат да пушиш в необособена зона на кораба. Многократното пушене в зони за непушачи може в крайна сметка да доведе до твоето принудително слизване.

24.4 Пушенето е разрешено в обособени зони на поне един бар на всеки кораб и от едната страна (обозначена с табели) на основните открити зони на палубата с басейна, където са осигурени пепелници. Хвърлянето на угарки от цигари през борда на кораба е забранено.

25. ОТГОВОРНОСТ НА СЛУЖИТЕЛИ, ПРЕДСТАВИТЕЛИ И ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

25.1 С настоящото изрично се съгласявате, че никой служител или агент на Круизната компания и/или Превозвача, включително Капитанът и екипажът на съответния круизен

кораб, включително независими подизпълнители и техните служители, както и застрахователите на тези страни, при каквито и да е обстоятелства няма да носят каквато и да е отговорност извън настоящите Общи условия за резервация и тези страни могат да се позовават на настоящите Общи условия за резервация и Условията за превоз в същата степен като Круизната компания и/или Превозвача.

25.2 Бреговите екскурзии се извършват от независими изпълнители, дори ако са продадени от Търговски агенти или на борда на круизния кораб. Круизната компания не носи отговорност по никакъв начин за услугите, предоставени от такива независими изпълнители. Круизната компания действа единствено като агент за доставчика на Бреговата екскурзия. Круизната компания няма пряк контрол върху доставчиците на Брегови екскурзии и техните услуги, следователно в никакъв случай Круизната компания няма да носи отговорност за загуби, вреди и телесни повреди, претърпени от теб в резултат на небрежност или други действия на доставчиците на Брегови екскурзии. Круизната компания ще прояви разумни умения и грижа при избора на реномиран доставчик на Брегова екскурзия. При оценяване на изпълнението и/или отговорността на доставчиците на Брегови екскурзии ще се прилагат местните закони и разпоредби. Бреговите екскурзии са предмет на общите условия на доставчика на Бреговата екскурзия, включително ползата от всяко ограничение на отговорността и размера на обезщетенията. Отговорността на Круизната компания никога няма да надвишава тази на доставчика на Бреговата екскурзия.

26. ПРИЛОЖИМО ПРАВО И ЮРИСДИКЦИЯ

26.1 Настоящият договор се урежда от българското законодателство. При възникване на спор относно тълкуването или прилагането на настоящия договор, същият ще бъде отнесен до компетентния съд в България, който ще се счита, че има изключителна юрисдикция по всеки спор.

27. ГРЕШКИ, ПРОПУСКИ И ПРОМЕНИ

27.1 Положени са всички усилия за осигуряване на точността на брошурата на Круизната компания и/или съдържанието на Официалния уебсайт, но след отпечатването на брошурата на Круизната компания и/или публикуването на Официалния уебсайт могат да настъпят определени промени и преразглеждания. Тъй като Общите условия за резервация, приложими към конкретния Круиз или Туристически пакет, са тези, които са в сила към момента на завършване на Резервацията, независимо от публикуваните в съответната брошура на Круизната компания, се препоръчва да проверите при Търговския агент или като посетите Официалния уебсайт на Круизната компания за най-актуалните Общи условия за резервация. Настоящите общи условия са превод от английски език и са актуални към 01.07.2026 г.